

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc3)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc202

Édition critique

Vers 1182^[a].

Type de document: Charte: donation.

Objet: Charte de trois donations faites à l'hôpital Saint-Jean de Jérusalem par D. Baldueis, Baldoin de Lugan et R. de Frotgairesc.

Auteur: D. Baldueis, Baldueis de Lugan et R. de Frotgairesc.

Bénéficiaire: hôpital Saint-Jean de Jérusalem.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Sainte-Eulalie, titres de l'abbaye de Loc-Dieu (comm. de Martiel, cant. de Villefranche) venus par échange, n° 1 ^[b].

Édition antérieure: La première donation est publiée dans A. du Bourg, Histoire du grand prieuré de Toulouse (Toulouse, 1883), n° CV, p. LXX, d'après la pièce classée alors dans le fonds de Lugan (cant. de Montbazens, arr. de Villefranche); C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale (Paris, 1926), p. 189-190.

Transcription de la charte

1 Conoguda causa sia **2** que eu D. Baldois **3** mi do a Deu et a l'ospital de *Jerusalem* et **4** a la maio d'Audiz *per* sebulura, e doni de karitat **4** totas las mias drechuras **5** las cals eu avia e la vila de Lugan ni mos paire ni ma maire i agro, ni om **6** ni femena hi a de me, de las careiras ad eninz· **5** Aquest do faz *per* m'anma e de **6** mo paire e de ma maire e de mo linnatgue e las mas Austorc, lo coman**7**dador de la maio d'Audiz, e delz altres fraires qu'era i so ni *per* adenant hi se**8**rau, **6** et aquest do autorguet na Uga, sa moller, e sei efanz· **7** Autors R. lo ca**9**spella e'n B. d'Abirac e n'Ugo de Maurlo e n'Oliver e n'Austorc e n'Ugo Rai**10**gnal e'n P., so fil· **8** Conoguda causa sia **9** que eu Baldois de Lugan **10** doni **11** a Deu et a l'ospital de *Jerusalem* et a la maio d'Audiz e ma vida, de karitat, **11** to**12**las mias drechuras las cals eu avia e la vila de Lugan ni mos paire ni **12** ma maire hi agro, ni om ni femena hi a de me, de las careiras ad eninz· **12** **13** Aquest do autorguero mei amic a ma fi, et aquest do donei e ma vida, **14** e la ma Austorc, comandador de la maio d'Audiz, e d'en R. Peiro e d'en **15** G. de Montalegre, mestre de Roengue, e delz altres fraires qu'era i so ni **16** *per* adenant i serau, *per* Deu e *per* m'anma e de mon paire e de ma maire e de **17** mo linnatgue· **13** Autors R. lo capella e'n P. d'Audiz e na Uga, sa conada, **18** et Uc, sos filz, e B. d'Abirac e n'Ugo de Maurlo e n'Oliver e n'Austorc· **14** **19** Conoguda causa sia **15** que eu R. de Frotgairesc d'a la Crotz **16** fesi acordament **20** ab Austorc, comandador de la maio d'Audiz, et ab Echor Odoi et ab los altres **21** qu'era i so, **17** cant volc anar oltra mar, so es [a] saber de la mia part de la onor **22** que m'escazec cant aic partit ab B. de Cambren, mo fraire, donei a l'ospital **23** de *Jerusalem* et a la maio d'Audiz, *per* l'anma mon paire e ma maire e de mo lin**24**natgue, s'en aquest viatgue moria, et aic ne ·x.

sol. de rodenes de karitat, de l' \25ospital; **18** e s'eu tornava e li
maios hi avia bastit ni om *per* ella, es de la maio \26 domini, e l'alre
posc recobrar e ma vida e, pres ma fi, que o cobres la mai\27os quiti·
19 Autors R. lo capellas e'ns Oliver e'ns D. Dauna e B. de \28
Cambren e Ponz Azemars e D. Fabre e'ns Esteves Garrigas e P.
Palla\29fi e B. d'Abirac·

Notes de fiche

[a] Nous classons cette chartre sous cette date parce que Guillem de Montalègre apparaît dans plusieurs pièces de 1182. Le même personnage est cité en 1187 dans l'acte n° 835, p. 521, du Cartulaire général de l'Ordre des Hospitaliers de Saint-Jean de Jérusalem, publié par J. Delaville le Roulx, t. I (Paris, 1894).

[b] acte déposé par erreur dans ce fonds